

# JUWEL®

## JUWEL Aquarium AG & Co. KG

Karl-Göx-Straße 1  
D-27356 Rotenburg/Wümme . Germany

Service-Hotline: +49 (0) 4261 / 93 79-32  
Fax: +49 (0) 42 61 / 93 79-856  
Service-Mail: service@juwel-aquarium.de  
Stand 05/2024

# 1.



**DE Korrekte Entsorgung (Elektromüll).** Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

**EN Proper disposal (electrical waste).** The labelling on the product or on the accompanying literature declares that it must not be disposed of, at the end of its service life, with the ordinary household rubbish. Please dispose of this equipment separately from other waste, to protect the environment or public health from being damaged by unregulated waste disposal. Recycle the equipment and support the sustained recycling of material resources.

Private users should contact the dealer who sold them the product or the responsible authorities, for a demonstration on how to recycle the equipment in an environmentally friendly way.

**FR Élimination en bonne et due forme (déchets électriques).** Le symbole sur le produit voire sur la lit-

érature afférente indique qu'il ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers normaux à la fin de sa vie. Veuillez éliminer cet appareil séparément d'autres déchets pour ne pas nuire à l'environnement voire à la santé des hommes par l'élimination incontrôlée des déchets. Recyclez l'appareil pour encourager la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les utilisateurs privés devraient entrer en contact avec les commerçants auprès desquels ils ont acheté le produit, ou avec les autorités compétentes pour se renseigner sur le mode écologique de recyclage de cet appareil.

## **BG Правилно изхвърляне (електрически отпадъци).**

Маркировката върху продукта, респективно принадлежащата съответна литература, дават указания за това, че след изтичане на продължителността на живот на устройството то не трябва да се изхвърля с останалите битови отпадъци. Моля, изхвърляйте устройството отделно от другите отпадъци, с цел да не се навреди на околната среда или човешкото здраве чрез неконтролирано изхвърляне на отпадъци. Рециклирайте устройството за насърчаване на повторното използване на материални ресурси. Частните потребители трябва да се свържат с търговеца, от когото са закупили продукта, или компетентните органи, за да се установи по какъв екологосъобразен начин да рециклират устройството.

**CN 正确的废弃处理 (电子垃圾)。** 产品或相关文献上的标记要求, 设备使用寿命结束后不得与普通家庭垃圾一起进行废弃处理。为了防止随意的垃圾处理对环境或人体健康造成危害, 在废弃处理时请将本设备与其他垃圾分开。请回收设备, 以便持续利用材料资源。个人用户应当联系购买产品时的零售商或主管的政府机构, 以便获取关于设备环保回收的信息。

**CZ Správná likvidace (elektroodpad).** Označení na výrobku, příp. v dodané dokumentaci, uvádí, že se výrobek po uplynutí své životnosti nesmí vhadzovat do běžného komunálního odpadu. Nelikvidujte tento přístroj společně s ostatními odpady, aby nemohly být nekontrolovaným odstraněním domovního odpadu způsobeny škody na životním prostředí nebo lidském zdraví. Odevzdejte přístroj k recyklaci. Podpořte tím udržitelné opětovné využití materiálních zdrojů.

Soukromí uživatelé by se měli informovat u prodejce, u něhož byl výrobek zakoupen, nebo u příslušných úřadů, jak nechat přístroj ekologicky recyklovat.

## **DK Korrekt bortscaffelse (el-skrot).**

Mærkningen på produktet eller i den medfølgende dokumentation angiver, at det pga. sin levetid ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Bortskaf dette apparat adskilt fra anden affald, så du ikke skader miljøet eller menneskets sundhed gennem ukontrolleret bortskaffelse. Dette apparat kan genbruges for at fremme den bæredygtige genbrug af råstoffer. Private brugere bør kontakte den forhandler, hvor produktet blev købt, eller de respektive myndigheder, får at finde ud af, hvordan dette apparat kan afleveres til genbrug.

## **EE Nõuetekohane utiliseerimine (elektroonikajäätmed).**

Tähistus tooteli või toote juurde kuuluvates teabematerjalides annab teada, et toodet ei tohi pärast kasutamist koos tavapäraste olmejäätmetega utiliseerida. Utiliseerige see seade eraldi teistest jäätmetest, et keskkond ja inimtervis ei saaks jäätmete juhusliku utiliseerimise tõttu kahjustada. Viige seade taaskasutusse, et toetada materiaalseid ressurside jätkusuutlikku kasutamist

Eraisikud peaksid ühendust võtma kauplusega, kust toode osteti, või pädevate ametkondadega, selgitamaks välja, kuidas nad seadme keskkonnasäästlikult utiliseerida saavad.

## **ES Eliminación correcta (residuos eléctricos).**

La identificación en el producto o en la bibliografía correspondiente indica que, tras finalizar su vida útil, no se deberá eliminar junto con la basura doméstica convencional. Elimine este aparato por separado de los restantes desechos, a fin de no dañar el medio ambiente ni la salud de las personas con una eliminación de residuos descontrolada. Recicle el aparato para fomentar la reutilización sostenible de los recursos materiales.

Los usuarios particulares deben ponerse en contacto con el comerciante al que han comprado el producto o bien con las autoridades competentes para informarse sobre el modo en que se puede reciclar este aparato respetando el medio ambiente.

## **FI Vaatimusten mukainen jätehuolto (elektroninen jätke).**

Laitteen tuoteselostuksesta tai käyttöohjeesta ilmenee, ettei sitä käyttöön ampuuduttua saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Hoida laitteen jätehuolto erillään muista jätteistä, ettei ympäristö tai ihmisten terveys vaarantuisi valvomattoman jätteidenkäsittelyn vuoksi. Toimita laite kierrätykseen, niin edistät luonnonvarojen kestävää käyttöä. Yksityisen käyttäjän tulee ottaa yhteyttä laitteen myyneeseen jälleenmyyjään tai jätehuoltoviranomaisiin saadakseen tietää miten laite voidaan kierrättää ympäristöystävällisellä tavalla.

**GR Σωστή απόρριψη (ηλεκτρικά απορρίμματα).** Η σήμανση επάνω στο προϊόν ή στο σχετικό έντυπο υλικό δηλώνει ότι μετά από το πέρας της διάρκειας ζωής του προϊόντος, δεν επιτρέπεται να απορριπτεί μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα. Απορρίψτε αυτήν τη συσκευή ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα, για να μην προκληθεί ζημιά στο περιβάλλον ή και στην ανθρώπινη υγεία λόγω ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριμμάτων. Ανακυκλώστε τη συσκευή και συμβάλετε στην ανακύκλωση των πρώτων υλών. Οι ιδιώτες χρήστες πρέπει να απευθυνθούν στον έμπορο από τον οποίο αγόρασαν το προϊόν ή στις αρμόδιες αρχές, για να ενημερωθούν για το πώς μπορούν να ανακυκλώσουν τη συσκευή με οικολογικό τρόπο.

## **HR Pravilno odlaganje (električni otpad).**

Oznaka na proizvodu, odnosno na pripadajućim uputama ukazuje da se po njegovom vijeku trajanja ne smije odlagati s normalnim kućnim otpadom. Uredaj odložite odvojeno od ostalog otpada da ne bi došlo do zagadenja okoliša, odnosno ugrožavanja ljudskog zdravlja zbog nekontroliranog odlaganja otpada. Reciklirajte uređaj da biste potaknuli održivo ponovno iskorištavanje materijalnih resursa.

Privatni korisnici trebali bi kontaktirati trgovca kod kojeg su kupili proizvod ili odgovorna tijela kako bi saznali kako se uređaj može reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

## **HU (Elektromos hulladék) helyes ártalmatlanítása.**

A termékén elhelyezett, ill. a mellékelt dokumentációban jelölés azt jelzi, hogy a terméket az élettartama végén a háztartási hulladéktól különválasztva kell leselejtezni. A készüléket a többi hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani, nehogy a hulladék ellenőrizetlen ártalmatlanítása kárt okozzon a környezetben, ill. az emberek egészségében. Adja le újrahasznosításra a készüléket adja le újrahasznosításra, és ezzel járuljon hozzá az erőforrások fenntartható újrafelhasználásához.

A privat felhasználók a termék értékesítő kereskedésben vagy az illetékes hatóságoknál tájékozódhatnak arról, hogyan lehet a készüléket környezetbarát módon újrahasznosítani.

## **IT Corretto smaltimento (rifiuti elettrici).**

Il contrassegno riportato sul prodotto e sulla relativa documentazione indicano che alla fine della sua durata di vita non si deve smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Si prega di smaltire il presente apparecchio separatamente dagli altri rifiuti in modo da non pregiudicare l'ambiente o la salute dell'uomo con l'eliminazione incontrollata dei rifiuti. Riciclare l'apparecchio per favorire il continuo riutilizzo delle risorse di materiali.

Gli utenti privati dovrebbero contattare il rivenditore presso il quale hanno comprato il prodotto o gli enti competenti per informarsi sul riciclaggio dell'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.

## **LT Tinkamas atliekų tvarkymas (elektros įrangos atliekos).**

Ženklinimas ant produkto arba atitinkamoje literatūroje rodo, kad pasibaigus jo eksploatacijai jo negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Prašome utilizuoti prietaisą atskirai nuo kitų atliekų, kad nebūtų paakenka aplinkai ir žmogaus sveikatai dėl nekontroliuojamo atliekų šalinimo. Atiduokite prietaisą perdirbti ir tokiu būdu skatinkite tvarų medžiagų išteklių perdirbimą.

Privatus vartotojas turėtų susisiekti su pardavėju, iš kurio įsigijo produktą, arba su atsakingomis institucijomis, kad užinotų, kaip galima perdirbti prietaisą aplinkai nekenksmingu būdu.

**LV Pareiza likvidēšana (nolietotas elektropreces).** Apzīmējums uz izstrādājuma vai ar izstrādājumu saistītos dokumentos norāda, ka šo izstrādājumu pēc darbības beigām nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai atkritumus nelikvidētu nekontrolēti un tādējādi nenodarītu kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, likvidējiet šo ierīci atsevišķi no pārējiem atkritumiem. Lai veicinātu materiālo resursu ilgtspējīgu izmantošanu, nododiet ierīci otrreizējai izmantošanai.

Privātiem lietotājiem jāsažinās ar ierīces tirgotāju vai atbildīgajām iestādēm, lai uzzinātu par videi nekaitīgām ierīces otrreizējās izmantošanas iespējām.

**NL Correcte afvoer (elektronisch afval).** De aanduiding op het product of op de daarbij horende documentatie geeft aan dat het na zijn levensduur niet met het normale huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Voer dit apparaat apart van ander afval af om het milieu en de volksgezondheid niet door ongecontroleerde afvalverwijdering te schaden. Recycle het apparaat om een duurzaam hergebruik van grondstoffen te bevorderen. Neem als particuliere gebruiker contact op met de speciaalzaak waar het product is gekocht of met de verantwoordelijke autoriteiten om te vragen hoe u het apparaat op milieuvriendelijke wijze kunt recyclen.

**PL Prawidłowy recykling (odpady elektryczne i elektroniczne).** Oznaczenie na produkcie lub dokumentacji produktu informuje, że po zużyciu produktu nie wolno go wyrzucić do pojemników na zwykłe odpady domowe. Niniejsze urządzenie należy utylizować oddzielnie od innych odpadów, aby uniknąć zagrożenia dla środowiska naturalnego lub zdrowia ludzi w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Urządzenie należy poddać przepisowemu recyklingowi w celu wspierania wtórnego wykorzystania zasobów surowcowych. Prywatni użytkownicy powinni skontaktować się ze sklepem, w którym dokonali zakupu produktu, celem uzyskania informacji, w jaki sposób przeprowadzić ekologiczny recykling urządzenia.

**PT Eliminação correta (lixo elétrico).** Conforme indicado no produto ou na documentação fornecida, o produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico no fim da sua vida útil. Elimine este aparelho separadamente do outro lixo para não prejudicar o ambiente e a saúde humana com a eliminação descontrolada de lixos. Recicle o aparelho para fomentar a reutilização duradoura de recursos. Os utilizadores privados devem contactar o revendedor onde compraram o produto ou os serviços competentes para se informarem sobre como reciclar o aparelho de uma forma amiga do ambiente.

**RO Eliminare corectă la deșeurii (deșeurii de aparatură electrică).** Simbolul de pe produs, respectiv de pe documentația aferentă, indică faptul că, după dezafectarea produsului, acesta nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Eliminați acest produs la deșeurii separat de alte tipuri de deșeurii, pentru a nu afecta mediul ambiant și sănătatea oamenilor din cauza unei manipulări necontrolate a gunoaielor. Reciclați acest aparat pentru a promova o revalorificare continuă a resurselor materiale. Se recomandă utilizatorilor persoane fizice să ia legătura cu magazinul de la care au cumpărat aparatul sau cu autoritățile competente, pentru a afla cum pot recicla aparatul în mod ecologic.

**RS Pravilno odlaganje (električni otpad).** Etiketa na proizvodu, tj. na pripadajućim uputstvima ukazuje da se nakon isteka radnog veka ne

smo odlagati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Molimo da uređaj odložite odvojeno od ostalog otpada da ne bi došlo do ugrožavanja životne sredine i ljudskog zdravlja usled nekontrolisanog odlaganja otpada. Reciklirajte uređaj da biste potpomogli ponovnu upotrebu materijalnih resursa. Privatni korisnici treba da se obrate maloprodajnom objektu u kome su kupili proizvod ili nadležnim organima radi utvrđivanja kako se reciklira uređaj na ekološki prihvatljiv način.

**RU Правильная утилизация (электромусор).** Маркировка на продукте или в соответствующей документации указывает на то, что по окончании срока службы его нельзя утилизировать вместе с нормальным бытовым мусором. Утилизируйте это устройство отдельно от других отходов, с тем чтобы в результате неконтролируемого удаления мусора не был нанесен вред окружающей среде и здоровью людей. Сдайте устройство на переработку, что будет способствовать экологичному повторному использованию материальных ресурсов. Частные пользователи должны обратиться к продавцу, у которого они купили продукт, или к соответствующему органу власти, чтобы узнать о том, как они могут экологичным образом утилизировать устройство.

**SE Korrekt avfallshantering (elektroniskt avfall).** Märkningarna på produkten samt i tillhörande dokumentation anger att den inte får kastas i det vanliga hushållsavfallet när den har nått slutet på sin livslängd. Avfallshanterna denna apparat separert från annat avfall för att inte skada miljön och människors hälsa på grund av okontrollerad avfallshantering. Lämna in apparaten för återvinning för att främja hållbar återanvändning av resurserna. Privata användare ska kontakta återförsäljaren där produkten köptes eller ansvarig myndighet för information om hur apparaten kan återvinnas på ett miljövänligt sätt.

**SI Pravilno odstranjevanje (električni odpadki).** Oznaka na izdelku oz. na pripadajoči literaturi navaja, da izdelek po poteku njegove življenjske dobe ne sme odstraniti skupaj z običajnimi hišnimi odpadki. Odstranite to napravo ločeno od drugih odpadkov, da z nekontroliranim odstranjevanjem odpadkov ne škodujete okolju oz. zdravju ljudi. Reciklirajte napravo in na tak način podprite trajnostno reciklažo surovin. Za več informacij o tem, kako napravo reciklirati na okolju prijazen način, se lahko zasebni uporabniki obrnete na prodajalca, pri kateremu ste izdelek kupili, ali na pristojno komunalno podjetje.

**SK Správny spôsob likvidácie (elektroodpad).** Označenie na produkte, resp. v príslušnej literatúre udáva, že po uplynutí jeho životnosti sa tento produkt nesmie likvidovať spolu s bežným domovým odpadom. Tento prístroj, prosím, zlikvidujte oddelene od ostatných odpadov, aby ste neškodili životnému prostrediu, resp. ľudskému zdraviu v dôsledku nekontrolovaného odstránenia odpadu. Prístroj recyklujte, aby ste podporili ekologické opätovné využívanie materiálových zdrojov. Súkromní používatelia by mali kontaktovať predajcu, u ktorého produkt kúpili, alebo príslušné úradné orgány aby zistili, ako môžu tento prístroj environmentálnym spôsobom recyklovať.

## Elektro- und Elektronikgeräte Informationen für private Haushalte

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

**1. Getrennte Erfassung von Altgeräten**  
Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

**2. Batterien und Akkus sowie Lampen**  
Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

**3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten**  
Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen. Vertrieber haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.

Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertriebern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird.

Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertrieber unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.

**4. Datenschutz-Hinweis**  
Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

**5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“**  
Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Hersteller-Informationen gemäß § 18 Abs. 4 ElektroG (neu)

